

Nicola Philippou

Translator

2:1 BA in Translation and Modern Languages with a year abroad in Taiwan. I am fully committed to enhancing my professional career and am eager to expand my skills in the translation industry but am open to a range of placement opportunities. Passionate about travel, learning languages, and art.
Language pair: Chinese into English; Chinese into Greek; Greek into English
Member of the Institute of Translation and Interpreting, CIOL and Proz (2023)

Work Experience



July 2023. Translator. Aplomb Translations (Internship)

- Acquired professional experience by translating and proofreading legal and shipping documents in Greek-English and Chinese-English.
- Ensuring accurate and culturally nuanced translations.

March 2023-July 2023. Translator. Shine Charity

- Bridging language barriers and promoting awareness about Spina Bifida and Hydrocephalus.
- Proficient understanding of spina bifida and hydrocephalus terminology in source and target languages. Understanding of medical terminology.
- Adapt translations to ensure they resonate with the target audience, considering cultural preferences.



October 2020- present. Maths and English Tutor, Explore Learning

- Tutoring students with a scope of knowledge and developed teaching methods.
- Taught groups of 3- 8 children in the center, and 1-2-1 and group sessions online.

2020/21 and 2022/23. Student Representative BA Translation and Modern Languages

- Collaborative role between students and academic staff to improve the learning experience.
- Minute-taking role during student/staff meetings and circulation of minutes via email

October 2020-July 2021. English Teacher at Islington Chinese Association

- Preparing weekly English lessons to 5-15 adult immigrants from Hong Kong
- Translating content into Chinese for students
- Covered a range of topics with various abilities

Portfolio Link

www.linkedin.com/in/nicola-philippou-08752619a/
nicolamphilippou@gmail.com

Relevant Skills

- CAT tools: SDL Trados Studio and Matecat. RWS post-editing certification acquired.
- Reliability and ability to meet deadlines.
- Microsoft platforms: PowerPoint, Word and Excel etc.
- Meticulous and detail oriented.
- Able to work well in a team, communicating ideas and cooperating with other to achieve common goals.

September 2020- July 2021. Chinese Teaching Assistant, Alexandra Park School

- Offered additional support to students undertaking the Mandarin Excellence Program.
- Developed various methods to encourage self-study resulting in increased exposure to a classroom environment.

July 2017 –July 2018. Teaching Assistant, The Independent Manor Hill Greek School

- Acquired classroom experience by teaching Greek as a second language to children aged 3-6.

Academic year 2022/23. Cardiff University Student Ambassador

- Teamworking role to ensure potential students have a positive experience during Open Days



November 2019 – March 2020. Hospitality Assistant, Arc Recruitment

- Balanced a part-time bar job while pursuing studies.

July 2018–September 2020. Retail Assistant, Stephanie Jackson Recruitment

- Persuasive and enthusiastic reflected in meeting sales goals and brilliant service to clients.
- Employed by exclusive brands and collaborated in prestige environments.

July 2017. Marine Conservation Ambassador, S.E.A Sentosa, Singapore (Summer Work Experience)

- Advocated conservation and promoted the companies' ethics.
- Liaised and aided visitors using Chinese.

Awards and interests

- 國家華語測驗 (TOCFL) and 汉语水平考试四极 (HSK 4)
- YCT Bridge Sumer School 2015 (黑龙江大学 (Hei Longjiang University))
- Completed the National Citizenship Service Award 2016 and expedition
- Participated in SELCS UCL summer school in 2017
- RWS post-editing certification
- Member of the Cardiff University Greek and Cypriot Society
- Completed "Working with translation: Theory and practice (Cardiff University)"
- Completed "Applications of AI technology (Taipei Medical University)"
- Avid language learner, currently completing a Spanish beginner's course
- Passionate about holistic therapy, art, and design
- Enthusiastic runner and swimmer
- Passionate reader; am a member of a monthly book club

Education



September 2018- July 2023, Cardiff University, 2:1 BA Translation & Modern Languages

Key Modules:

Translation as a Profession: Translation practice and CAT tools. Practice pitching to clients;

Advanced Chinese:

Language-based study of national issues and contexts beyond borders; Sinophone cultures: Study of history, society and culture in China and Sinophone cultures.

September 2021- June 2022, Year Abroad. Wenzao Ursuline University Of Languages

Key Modules: Chinese

conversation; Linguistics; Second Language Acquisition (BA modules); Professional Translation; Critical discourse analysis; Cross-cultural communication (MA modules)



Portfolio Link